



## 二月份貿易總值數字發表

政府統計處今日(星期四)發表的一九九〇年二月份詳細貿易總值統計數字顯示，今年二月的商品貿易總值為七百八十二億二千九百萬元，與去年二月比較，上升百分之四。

今年二月本港產品出口總值為一百三十三億一千一百萬元，下降百分之五。另一方面轉口貨品總值為二百四十四億四千六百萬元，增幅百分之九；因此今年二月全部出口貨品的總值為三百七十七億五千七百萬元，與去年二月比較，增幅百分之四。同期比較，今年二月的進口總值為四百零四億七千三百萬元，增幅百分之五。

鑑於每年頭兩個月的貿易數字可能受農曆新年假期影響，故剖析個別月份的雙邊貿易價值變動時必須審慎。因此亦同時提供一月及二月的合併數字。

今年一月至二月的商品貿易總值為一千六百三十九億一千八百萬元，較八九年同期增加百分之一。同期比較，本港產品出口總值為二百九十九億四千八百萬元，跌幅百分之四；轉口貨品總值為五百二十四億零六百萬元，增幅百分之八。因此，今年一月至二月全部出口貨品的貿易價值為八百二十三億五千四百萬元，增幅百分之三；而同期進口貨品總值為八百一十五億六千四百萬元，變動不大。

今年二月與去年二月比較，本港產品出口往大部分主要市場的價值均告下降，特別是英國(減百分之二十七)、加拿大(減百分之二十)、澳洲(減百分之十八)、西德(減百分之十七)和美國(減百分之十四)。然而，輸往台灣和新加坡的本港產品出口價值則分別大幅增長百分之五十三和百分之四十三。而輸往中國的本港產品出口價值亦上升百分之十九。

同期比較，意大利、中國、新加坡、台灣和瑞士的進口價值分別上升百分之二十三、百分之二十、百分之二十、百分之十一和百分之四。然而，西德、南韓、日本、美國和英國的進口價值則分別下降百分之十六、百分之十二、百分之五、百分之二和百分之二。

今年二月與去年二月比較，經本港轉口往西德、台灣、加拿大、新加坡和美國的貨品價值均分別大幅增加百分之三十八、百分之二十八、百分之二十七、百分之二十四和百分之十七。轉口往英國和日本的亦分別上升百分之六和百分之五。但轉口往澳洲、南韓和中國的貨品價值則分別下降百分之八、百分之八和百分之二。

今年頭兩個月與去年同期比較，本港出口往台灣的貨品價值大幅增加百分之五十三。本港產品出口往新加坡的貨品價值亦增加百分之十七。然而，本地出口往英國、加拿大、澳洲、西德、日本、美國和荷蘭則分別下降百分之二十三、百分之十四、百分之十三、百分之九、百分之七、百分之五和百分之三。本地出口往中國的貨品價值則沒有顯著變動。

今年頭兩個月與去年同期比較，由許多主要產品來源地輸入的進口貨值均告下降。南韓、西德、日本和英國的進口貨值分別下降百分之十六、百分之十四、百分之十一和百分之九。然而，中國、意大利和美國的進口貨值則分別上升百分之十三、百分之十二和百分之五。

同期比較，經本港轉口往西德、加拿大和美國的貨品價值均分別大幅上升百分之四十一、百分之三十四和百分之二十六。經本港轉口往英國、台灣、新加坡、日本和澳洲的貨品價值也分別上升百分之十八、百分之十二、百分之十二、百分之七和百分之四。然而，經本港轉口往中國和南韓的貨品價值則分別下降百分之十四和百分之四。

延長比較時間至截至今年二月止的十二個月與截至去年二月止的十二個月比較，本港產品出口總值為二千二百二十七億四千九百萬元，增幅百分之二；轉口貨品總值為三千五百零一億七千二百萬元，增幅百分之二十一。本港出口產品和轉口貨品合計，全部出口產品的貿易價值增加百分之十三。入口總值為五千六百二十七億三千九百萬元，增幅百分之八。商品貿易總值增加百分之十一。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無顧及比較期間兩者當時價格上的差異。有關一九九零年二月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於五月初另行發表。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

一九九零年頭兩個月與去年同期比較，下列本港產品的出口價值均有增長：烟草和烟草製品（增一億八千萬，增幅百分之七十）；紡織品（增一億五千九百萬元，增幅百分之七）；人造樹脂、塑膠原料、酯纖維素和醚纖維素（增九千二百萬元，增幅百分之二十）；以及雜類食品和食物製品（增一千五百萬元，增幅百分之二十二）。至於下降者則有衣着（減三億八千一百萬元，跌幅百分之四），和電動機械、儀器和用具以及零件（減三億六千九百萬元，跌幅百分之十四）。附表二載列按主要貨品類別計本港產品出口的變動情況。

附表三概列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

今年頭兩個月與去年同期比較，大多數主要商品組別的進口價值均有增長，較明顯的有衣着（增九億九千七百萬元，增幅百分之十八）；雜項製成品（增九億二千三百萬元，增幅百分之二十一）；鞋類（增五億六千六百萬元，增幅百分之五十四）；和紡織品（增三億一千萬元，增幅百分之三）。進口價值下降者有電動機械、儀器和用具以及零件（減七億六千七百萬元，跌幅百分之九），和有色金屬（減五億九千七百萬元，跌幅百分之四十一）。

附表四載列以主要貨品類別計進口貨品的變動情況。

附表五載列轉口往香港十個主要市場的貨品變動情況。

今年頭兩個月與去年同期比較，轉口貨品價值增長較明顯者有雜項製成品（增十六億六千八百萬元，增幅百分之三十九）；衣着（增十二億九千萬元，增幅百分之二十五）；鞋類（增六億五千九百萬元，增幅百分之六十二）；紡織品（增三億二千一百萬元，增幅百分之六）。不過，轉口貨品價值下降者有色金屬（減四億七千四百萬元，跌幅百分之五十六）和紡織纖維及其廢料（減四億六千七百萬元，跌幅百分之四十七）。

附表六列出以主要貨品類別計的轉口變動情況。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

詳細分析今年二月份進口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」於四月十八日左右在政府刊物銷售處發售，每本二十七元。

訂購此等報告書，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八零二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：八二三 四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九九零年 二月 (百萬元計)	一九九零年二月 與一九八九年 二月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至二月 (百萬元計)	一九九零年 一月至二月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
美國	3,666	- 14	8,943	- 5
中國	2,915	+ 19	5,667	*
西德	980	- 17	2,293	- 9
英國	724	- 27	1,681	- 23
日本	693	- 8	1,590	- 7
新加坡	472	+ 43	944	+ 17
加拿大	347	- 20	871	- 14
台灣	351	+ 53	794	+ 53
荷蘭	344	*	728	- 3
澳洲	247	- 18	571	- 13

\*表示少於百分之零點五

附表二：以主要類別計本港製出口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 二月 (百萬元計)	一九九零年二月 與一九八九年 二月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至二月 (百萬元計)	一九九零年 一月至二月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
衣物和衣飾	3,628	- 19	9,595	- 4
雜項製成品(主要為 珠寶、金飾及銀器)	1,651	+ 4	3,595	- 2
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘表	1,226	- 5	2,728	*
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,098	+ 13	2,323	+ 7
電動機械、儀器和 用具及零件	1,123	- 6	2,263	- 14
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,075	+ 8	2,100	*

\*表示少於百分之零點五

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九九零年 二月 (百萬元計)	一九九零年二月 與一九八九年 二月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至二月 (百萬元計)	一九九零年 一月至二月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
中國	12,444	+ 20	28,487	+ 13
日本	7,286	- 5	12,998	- 11
美國	3,626	- 2	7,177	+ 5
台灣	3,517	+ 11	7,020	- 2
新加坡	1,880	+ 20	3,426	- 2
南韓	1,779	- 12	3,393	- 16
英國	1,080	- 2	1,966	- 9
西德	904	- 16	1,845	- 14
瑞士	897	+ 4	1,508	+ 1
意大利	812	+ 23	1,503	+ 12

附表四：以主要貨品類別計進口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 二月 (百萬元計)	一九九零年二月 與一九八九年 二月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至二月 (百萬元計)	一九九零年 一月至二月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	4,833	+ 15	9,584	+ 3
電動機械、儀器和用具及零件	4,002	- 8	7,824	- 9
衣物和衣飾	2,738	+ 19	6,494	+ 18
電信、錄音及音響設備和儀器	3,033	+ 18	5,945	+ 7
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	2,612	+ 37	5,381	+ 21
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	2,313	- 5	4,559	- 3

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九九零年 二月 (百萬元計)	一九九零年二月 與一九八九年 二月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至二月 (百萬元計)	一九九零年 一月至二月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
中國	2,070	- 2	13,959	- 14
美國	4,631	+ 17	10,876	+ 26
日本	1,537	+ 5	3,267	+ 7
台灣	1,447	+ 28	2,758	+ 12
西德	1,084	+ 38	2,534	+ 41
南韓	951	- 8	1,946	- 4
新加坡	888	+ 24	1,813	+ 12
英國	541	+ 6	1,274	+ 18
澳洲	407	- 8	932	+ 4
加拿大	388	+ 27	920	+ 34

附表六：以主要類別計轉口貨品之變動情況

貨品類別	一九九零年 二月 (百萬元計)	一九九零年二月 與一九八九年 二月比較 (變動百分率)	一九九零年 一月至二月 (百萬元計)	一九九零年 一月至二月 與一九八九年 同期比較 (變動百分率)
衣物和衣飾	2,524	+ 4	6,393	+ 25
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊 戲與體育用品)	2,477	+ 33	5,954	+ 39
紡紗、布料、製成 品及有關製品	2,866	+ 15	5,814	+ 6
電動機械、儀器和 用具及零件	2,479	*	5,049	- 3
電信、錄音及音響 設備和儀器	1,822	+ 13	4,070	+ 12
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘表	1,057	+ 20	2,060	+ 9

\*表示少於百分之零點五

去年十二月 僱傭空缺薪金統計發表

據政府統計處今日發表的統計數字，一九八九年十二月製造業僱員人數較一九八八年十二月減少，而同期的服務性行業僱員人數則增加，顯示有人正連續不斷地從製造業轉到各服務性行業工作。

一九八九年十二月製造業僱員共達七十九萬一千五百人，較一九八八年十二月減少百分之五點四。

去年十二月的批發零售、進出口、酒樓酒店業僱員共為七十七萬四千人，比八八年十二月增加百分之八點八。

財經、保險、地產、商業服務行業僱員共二十五萬四千八百人，增加百分之八點二。

建築地盤就業人數則比八八年十二月減少百分之九點零。

以下為去年十二月主要經濟行業的整體僱員數字與一九八八年十二月和去年九月的比較數字：

選定之主要 經濟行業	僱員人數*		增減百分率**		
	八八年十二月	八九年九月	八九年十二月 與八八年 與八九年	八九年十二月 與八九年 九月比較	
製造業	837,100	803,000	791,500	-5.4	-1.4
建築業(只 計地盤體力 勞動工人)	76,300	67,500	69,500	-9.0	+2.9
批發零售、 進出口、酒 樓酒店業	711,300	757,700	774,000	+8.8	+2.2

財經、保險、地產、商業服務行業	235,500	249,500	254,800	+8.2	+2.1
-----------------	---------	---------	---------	------	------

\* 已轉為最接近的百位數字  
\*\* 以未轉為整數的就業數字作根據

與去年九月比較，去年十二月建築地盤；批發零售、進出口、酒樓酒店業；財經、保險、地產、商業服務行業的就業人數分別上升百分之二點九、百分之二點二、百分之二點一。同期，製造業的就業人數則下跌百分之一點四。

統計處發言人說，去年十二月的主要經濟行業的統計數字，是根據統計處按季進行的僱傭、空缺及薪金總額調查結果編製。調查對象為製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；財經、保險、地產、商業服務行業。另一項就業統計則以建築地盤為調查對象。

是項統計亦提供上述選定之主要經濟行業職位空缺統計數字，但建築地盤的職位空缺數字則包括在另一統計內。

以下為去年十二月有關職位空缺數字與八八年十二月和去年九月的數字比較：

選定之主要經濟行業	職位空缺呈報數字*			增減百分率**	
	八八年十二月	八九年九月	八九年十二月	與八八年 十二月比較	與八九年 九月比較
製造業	51,790	43,960	36,170	-30.1	-17.7
批發零售、進出口、酒樓酒店業	32,600	28,830	27,050	-17.0	-6.2
財經、保險、地產、商業服務行業	10,640	10,850	10,520	-1.1	-3.1

\* 已轉為最接近的十位數字  
 \*\* 以未轉為整數的空缺數字作根據

隨着經濟活動在去年下半年開始減慢，勞工需求亦減少。與八八年十二月比較，去年十二月製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；財經、保險、地產、商業服務行業的空缺數字分別下降百分之三十點一、百分之十七點零和百分之一點一。

與去年九月比較，製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；財經、保險、地產、商業服務行業的空缺數字在去年十二月分別下跌百分之十七點七、百分之六點二和百分之三點一。

這項統計亦載列有關製造業；批發零售、進出口、酒樓酒店業；財經、保險、地產、商業服務行業的每月薪金開支統計數字。

上述每一行業的按季薪金總開支表列如下：

選定之主要 經濟行業	按季薪金支付總數 (百萬港元計)		八九年第四季與 八八年第四季比較
	八八年 第四季	八九年 第四季	
製造業	10,456	11,236	+ 7.5
批發零售、進出口 、酒樓酒店業	9,167	11,614	+26.7
財經、保險、地產 、商業服務行業	5,239	6,547	+25.0

\* 以未轉為整數的薪金總額數字作根據

與八八年同季比較，以上三類行業在八九年第四季的薪金開支分別增加百分之七點五、百分之二十六點七和百分之二十五點零。

透過調整因就業水平變動而引致的八八年十二月與去年十二月按月總薪金開支差異，製訂了就業者每人名義平均薪金指數。

為顧及物價變動的影響，這名義指數根據甲類消費物價指數加以降低，以便求得就業者每人實質平均薪金指數。

下表為八八年十二月與八九年十二月這兩類指數的比較數字：

選定之主要 經濟行業	就業者每人名義平均薪金指數 (一九八〇年六月時為一百)		八九年十二月與 八八年十二月比較 增減百分率
	八八年十二月	八九年十二月	
製造業	387.4	355.0	+15.5
批發零售、進出口 、酒樓酒店業	318.4	371.2	+16.6
財經、保險、地產 、商業服務行業	358.1	405.1	+13.1
就業者每人實質平均薪金指數 (一九八〇年六月時為一百)			
選定之主要 經濟行業	八八年十二月	八九年十二月	八九年十二月與 八八年十二月比較 增減百分率
製造業	161.4	170.0	+5.3
批發零售、進出口 、酒樓酒店業	167.1	177.5	+6.2
財經、保險、地產 、商業服務行業	188.0	193.7	+3.0

一九八八年十二月至八九年十二月期間，製造業的就業者每人名義平均薪金指數增加百分之十五點五；批發零售、進出口、酒樓酒店業增加百分之十六點六；財經、保險、地產、商業服務行業增加百分之十三點一。同期，就業者每人實質平均薪金指數，製造業增加百分之五點三；批發零售、進出口、酒樓酒店業增加百分之六點二；而財經、保險、地產、商業服務行業則增加百分之三點零。

以上統計的詳細資料載於八九年十二月份的「僱傭、空缺及薪金總額統計報告」（季刊）內。該報告在香港康樂廣場中區郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，和香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處售賣部發售，每本十一元。

— 完 —

### 消防處六十八人代表團 赴新西蘭參加競技大賽

消防處組成一支六十八人代表團，參加新西蘭奧克蘭市於四月十九日至五月二日期間舉行的第一屆世界消防競技大賽。

消防處處長馬柱今日（星期四）出席消防處總部舉行的授旗儀式，將消防處旗幟授予代表團團長消防總長（總部）張比德。

代表團由六十一名運動員和七名職員組成，他們將參加十項賽事，包括籃球、足球、游泳、壁球、桌球、乒乓球、羽毛球、馬拉松賽跑、田徑和排球。

第一屆消防競技大賽由新西蘭消防處體育局主辦，超過四十個國家派隊參加。

主辦的目的是使各國消防員藉着比賽促進友誼和友愛。

這是消防處第二次派隊參加這類國際性體育盛事，該處去年八月曾派出一支二十六人代表團參加在加拿大溫哥華舉行的第三屆全球警察及消防競技大賽。

編輯注意：

授旗儀式的圖片放置稿箱備取。

— 完 —

### 庫務署促本月底前繳交差餉

庫務署發言人今日(星期四)表示，各差餉繳納人現時應已接獲當局根據差餉條例徵收差餉的通知書。

仍未收到通知書的差餉繳納人，應即向下列任何辦事處申領一份通知書副本：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處(由雪廠街橫門入)；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署(由街市街橫門入)；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署(太子道與聯合道交界)。

政府發言人表示，未接獲通知書的差餉繳納人亦須依照規定，在一九九〇年四月三十日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五的附加費。如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目(包括百分之五附加費在內)再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書的人士請注意：差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在該署任何辦事處繳交，除非通知書載有「將由自動轉帳系統付款」等字樣，則差餉會於一九九〇年四月三十日由其銀行戶口直接支付。如由銀行戶口直接支付，差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。

差餉繳納人亦須注意，應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。不過，根據第三十(一)A及(二)A條的規定，物業在空置前如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還(因政府頒令空置的則不在此限)。

為省去排隊的麻煩，庫務署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列任何辦事處繳交。

— 完 —

### 第五號幹線本月二十日通車

第五號幹線包括城門隧道於本月二十日通車後，來往沙田與荃灣的行車時間只需約十分鐘。

路政署助理署長（新界區）鄺漢生今日（星期四）對前往參觀第五號幹線的新聞界作以上表示。

鄺漢生說該條幹線是一條雙程雙線公路，由沙田大埔道近九廣鐵路沙田車站處伸延至荃灣荃錦交匯處，是新界環迴公路的一部分。

新公路分三段興建，於一九八六年四月動工，經四年完成，興建費用達十三億元。

幹線的東段是長二公里的沙田引道，西段是長一點五公里的荃灣引道，均由拓展署負責興建。

路政署負責興建中段的城門段，該段長三點五公里，其中二點六公里是隧道。隧道分東行管道及西行管道，各有行車線兩條，現統稱為城門隧道。

鄺漢生說，城門隧道中間被下城門河峽分隔，公路在這處是建於兩條各長一百米的混凝土橋樑上。

下城門河以西的孖指徑隧道長約一公里，以東的針山隧道則長約一點六公里。

設有十三個收費亭的收費廣場設於城門隧道的荃灣出入口。使用該隧道的收費是每程三元。

鄺漢生表示，隧道設置了電腦化監控系統，以確保能有效地監察及控制隧道各方面的運作。

隧道及其引道裝有閉路電視擴音系統及緊急電話。

整條城門隧道每隔一百米便設置連接隧道東西行管道的緊急通道供行人使用；每隔六百米則有類似的通道供緊急輕型車輛使用。

隧道內亦裝置了測量儀器自動控制照明及通風系統。

鄭漢生表示，第五號幹線不但使來往沙田與荃灣的車程縮短約三十五分鐘，亦有助紓緩獅子山隧道和大埔道的交通擠塞情況。

編輯注意：前往第五號幹線的路線圖放置稿箱備取。

— 完 —

#### 酒樓及餐廳行業收入 去年第四季數字發表

據政府統計處今日（星期四）發表的臨時統計數字顯示，一九八九年第四季酒樓餐廳行業的總收入價值估計為八十四億六千八百萬元，較一九八八年同季上升百分之十三，以數量計則下降百分之三。

八九年第四季酒樓餐廳行業的購貨總值估計為三十四億九千四百萬元，較八八年第四季上升百分之十一。

按食肆類別分析，與八八年第四季比較，快餐店的總收入，以價值計增幅最大（增百分之三十三），其次為餐廳（增百分之二十三），酒吧（增百分之二十三），其他飲食場所（包括涼茶舖、奶品店及售賣豆腐花等的食品商）（增百分之十三）、中式酒樓（增百分之八）。

總收入以數量計，快餐店、酒吧和餐廳的增幅分別為百分之十六、百分之十二和百分之八。至於中式酒樓和其他飲食場所均下降百分之八。

去年與八八年同期比較，酒樓餐廳行業的總收入以價值計上升百分之十六，以數量計則幾乎無變動，購貨總值則上升百分之十三。

總收入以價值計，快餐店增幅最大（增百分之二十七），其次為餐廳（增百分之十九）、中式酒樓（增百分之十四）、其他飲食場所（增百分之十三）、酒吧（增百分之六）。

以數量計，快餐店和餐廳的總收入增幅分別為百分之十一和百分之四；酒吧則幾乎無變動，而中式餐廳和其他飲食場所則分別下降百分之三和百分之四。

與上一季比較，去年第四季酒樓餐廳行業的總收入，以價值計增加百分之五，以數量計增加百分之三，而購貨總值則上升百分之六，但須注意這項比較會受季節性因素影響。

酒吧、中式餐廳和餐廳的總收入，以價值計分別上升百分之二十、百分之七和百分之一，而快餐店和其他飲食場所則分別下降百分之一和百分之十四。

以數量計，酒吧和中式酒樓的總收入增幅分別為百分之十九和百分之四，而餐廳、快餐店和其他飲食場所則分別下降百分之一、百分之三和百分之十七。

附錄一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額在去年第三季的修訂數字和第四季的臨時數字。

附錄二列出去年第三季及第四季每一類酒樓餐廳行業總收入的價值及數量指數（以一九八四年十月至一九八五年九月期間的按季平均指數為一百）；以及去年第四季與第三季及八八年第四季調查結果的比較。此外，亦列出八九年全年總收入與八八年比較的數字。

一九八九年第四季飲食業的收入及購貨額調查報告，在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處有售，每本一元。有關報告的查詢，可聯絡統計處批發及零售業統計科，電話五五六 五二四零。

附錄一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

一九八九年第三季      一九八九年第四季  
(以百萬元計修訂數字)      (以百萬元計臨時數字)

酒樓餐廳業總收入	8,063	8,468
酒樓餐廳業購貨總額	3,309	3,494

附錄二：一九八九年第三季與一九八九年第四季  
酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數=100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九八九年		一九八九年 第四季與一 九八九年第 三季比較		一九八九年 第四季與一 九八八年第 四季比較		一九八九年全年 與一九八八年 全年比較	
		一九八九年 第三季	一九八九年 第四季	點數	百分比	點數	百分比	點數	百分比
		(修訂數字)	(臨時數字)						
中式酒樓	價值	166	178	+12	+7	+13	+8	+20	+14
	數量	115	120	+5	+4	-11	-8	-3	-3
餐廳	價值	183	184	+1	+1	+35	+23	+27	+19
	數量	130	129	-1	-1	+10	+8	+5	+4
快餐店	價值	237	235	-2	-1	+58	+33	+46	+27
	數量	179	174	-5	-3	+24	+16	+17	+11
酒吧	價值	136	164	+28	+20	+27	+20	+7	+6
	數量	110	131	+21	+19	+14	+12	*	*
其他飲食 場所	價值	168	144	-24	-14	+16	+13	+18	+13
	數量	121	101	-21	-17	-8	-8	-4	-4
整個酒樓 餐廳行業	價值	174	182	+9	+5	+21	+13	+23	+16
	數量	123	126	+3	+3	-4	-3	*	*

附註：(1)變動數字由未經調整至最近整數的數字計出。

(2)\*代表變動少於零點五。

— 完 —

### 改善輕型貨車安全修訂法案憲報刊登

港督會同行政局已通過多項法例修訂，旨在實施安全措施，以改善輕型貨車的高意外率。

其中一項修訂指定輕型貨車內貨物與乘客之間，需設置及維持安全的分隔設備，以進一步保護司機及座位內乘客。

政府發言人說，新出產的輕型貨車都設有這種安全分隔設施。

不過，大部分的貨車車主都拆掉這些分隔設施，以便在接載乘客和貨物時，具更大動彈性。

另一項修訂禁止在輕型貨車載貨間設置窗戶。

有關輕型貨車構造的法例修訂亦於今年七月一日生效，但有一年寬限期，以便車主有足夠時間作出必要的改革。

同時，港督會同行政局亦通過道路交通（修訂）條例草案。根據該建議條例草案，私家車輛檢驗計劃將擴大至包括不超過一點九公噸的輕型貨車，該計劃規定所有超過六年車齡的私家車需每年驗車一次。條例草案已刊登於今日（星期四）出版的政府憲報，並將提交立法局。

目前，運輸署只為超過十二年車齡的貨車每年驗車一次。

政府發言人說：「不超過一點九公噸的輕型貨車檢驗計劃於今年七月一日實施。」

發言人解釋說：「車輛檢驗是確保汽車駕駛性能的一種方法，以減低交通意外及車輛發生故障的可能性，避免造成交通阻塞。」

在發生意外後或被運輸署指定要進行檢驗的車輛往往都被發現保養不妥當，而對其他使用道路者造成危險。

他說：「過去兩年內超過三千六百部輕型貨車被舉報有損壞之處，佔運輸署指定需要檢驗的車輛的百分之五十六。」

該修訂條例草案亦授權運輸署署長列明輕型貨車路試時所使用車輛的各種規定。

根據規定，踏試用的車輛總重量不能少於二點七公噸，其長度不能少於四點六五米，闊度不能少於一點六九米，以及車輛需載備若干貨物。

發言人解釋說車輛的最低總重量定為二點七公噸，是為了測試司機駕駛中型輕型貨車的能力，因為輕型貨車的總重量由低於一點九公噸至五點五公噸不等。

發言人說輕型貨車司機的駕駛水準及車輛安全備受關注。

一九八九年內，共有五千零六十一宗交通意外涉及輕型貨車，佔交通意外總數的百分之三十一。

涉及輕型貨車的意外率為每千部領有牌照車輛便有六十九部為輕型貨車，幾乎是為同期私家車所佔的數字的兩倍。

同期內輕型貨車意外造成傷亡的數字為百分之三十二，為所有車輛中最高的數字。

有關駕駛考試車輛的準則及私家車輛檢驗計劃擴至輕型貨車的法例修訂於今年七月一日生效。

預料條例草案將於本年五月提交立法局。

#### 封閉跑馬地僭建物

建築事務監督擬封閉跑馬地禮頓道四十二號天台的僭建物，以便在不影響居民及公眾安全的情況下將之拆卸。

封閉行動是為要執行當局於一九八八年十月根據建築物條例所發出的一項清拆令。

當局擬於六月十四日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期四）張貼於有關樓宇顯眼的地方。

清拆行動將在封閉令發出後立即展開。

— 完 —

### 候任銓叙司訪問社署

候任銓叙司屈珩今日（星期四）訪問社會福利署，對該署員工的高效率與士氣留下深刻印象。

屈珩抵達該署位於銅鑼灣世界貿易中心的總部時，社會福利署署長簡德倫親自迎迓，並陪同他與該署的署長級職員及其他員工會晤。

簡德倫並向屈珩闡述該署工作的最新進展。

其後，屈珩與二十多名員工代表會面，就他們的工作交換意見；該等代表包括社會工作主任、福利員、文員、標準薪級人員及其他職級員工。

較早時，屈珩在港島區福利專員郭乃適陪同下，參觀該署設於灣仔修頓中心的家庭服務中心。

編輯注意：

候任銓叙司屈珩訪問社會福利署的圖片放置稿箱備取。

— 完 —

### 外匯基金出售香港電訊股份交易完成

金融司林定國宣布，一九九〇年四月三日所達成將外匯基金所持香港電訊有限公司（香港電訊）的餘下股份，售予英國著名證券公司「英國兆富有限公司」的協議，今日（星期四）完成。

該批三億七千七百五十四萬四千七百五十二股的股份，約佔香港電訊已發行股本百分之三點四，售價約為十八億五千萬港元。

此後外匯基金不再持有任何香港電訊股票權益。

— 完 —

### 兩外資銀行獲發牌照

政府發言人今日(星期四)表示，NISHI I NIPPON BANK，LIMITED和RABOBANK NEDERLAND已獲發銀行牌照，在香港經營業務。

NISHI I NIPPON BANK，LIMITED是日本第四十大銀行，以資本來說，居世界第二百四十位。RABOBANK NEDERLAND是荷蘭最大的銀行，以資本計，居世界第三十位。

兩間銀行分別自一九八五年和一九八六年起在香港開辦代表辦事處。

發言人指出外資銀行對在本港市場經營繼續表示興趣，足見香港作為國際主要金融中心的地位。

他說：「鑑於香港與日本和荷蘭之間均有重要的雙邊貿易，這些國家在香港有適當的代表是合乎需要的。」

連同今次發出的銀行牌照，香港目前有一百六十六間持牌銀行，其中一百三十五間屬海外註冊。

這兩個牌照是今年首次發出的銀行牌照。

— 完 —

### 奇力灘擬進行挖掘工程

當局擬於青洲及青衣島之間的奇力灘約二百九十六點七五公頃的海床範圍內進行挖掘工程，以提供碇泊空間設置繫泊浮筒。

工程預計於本年中展開，明年年底完成。

任何人士如認為上述工程將有損其於該海床所擁有的權益、權利或地役權，均可於九一年四月十一日或以前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。

受影響的範圍已於今日(星期四)的政府憲報公告刊出。

— 完 —

## 機場客運大廈大翻修

政府正耗資二億八千九百萬港元翻修香港國際機場客運大廈舊有部分。

翻修計劃旨在使啓德機場足以應付未來七年預計的旅客需求。

機場舊有部分的設備亦會改善使能達到一九八八年十二月完成的機場擴建部分的設備的水平。

民航處發言人今日(星期四)表示，鑑於翻新計劃規模龐大，時間迫切，動工期間不免須要關閉一些設施。

他說：「不過航空公司經營人士委員會曾參與協商安排工程的進行，故已盡量將對旅客引致的不便和對客運大廈運作的影響減至最低。」

「計劃分五期進行，每期約需時五個半月完成。」

「計劃亦會確保所有設備在一九九一和一九九二年農曆新年的繁忙時間內投入服務。」

根據翻修計劃，除在客運大廈內部進行裝修，例如更換天花、地板，和改善照明系統外，並會翻新及改善客運大廈運作所必須的設備和系統。

空氣調節系統會改善，以提供較為均勻的空氣調節，其他如防火、去水、水渠及電力供應系統，亦會獲得改善。

而離境及轉機行李處理系統的可靠程度亦會加強，並會在旅客登記處加設電子顯示系統，以改善旅客的資訊服務。

為方便旅客來往入境、離境大堂及多層停車場，客運大廈將增設電梯及升降機。

整項翻新工程可望於一九九二年中完成。

— 完 —

## 黃大仙學生率先推行區內青苗計劃

百多名黃大仙區學生今日（星期四）在一個園藝基本知識和技巧研討會上汲取栽種植物的正確方法和技巧。

研討會繼在黃大仙社區中心的「青苗計劃」成立典禮及徽章設計比賽頒獎禮後舉行，由市政總署園藝教育組高級康樂助理鄭容展紅主講。

來自區內二十八間中小學校的一千名學生參加「青苗計劃」研討會後，參加者各獲分發一盆盆栽，並須運用研討會上所學得的知識在校內照料培養植物。

「青苗計劃」是黃大仙區議會環境事務委員會轄下一個工作小組策劃組織，目的是希望透過有關計劃，使參加者更加關注美化自己的居住環境，同時提高他們對栽種植物的興趣和技巧。

計劃分期進行，而第一階段現在學校推行，如成績令人滿意，則會邀請區內其他團體如分區委員會和互助委員會等參與。

為推廣「青苗計劃」而與行的徽章設計比賽，已於上月圓滿結束。比賽分小學組、中學生組及公開組，參賽作品超過二百二十份，其中有二十九份被選為優勝作品，設計得獎者並於今日的頒獎典禮上接受獎座及／或書券。

頒獎典禮由黃大仙政務專員劉健甜、區議會主席李玉堃及區議會環境事務委員會主席馮光中主持。

此外，就讀於中華基督教會扶輪職業先修學校的方遠文同學的設計除了得到中學組的冠軍獎外，更被選為「青苗計劃」的徽號。

超過兩百名區內中小學校的老師和同學出席今日的「青苗計劃」成立典禮及徽章設計比賽頒獎典禮和園藝知識研討會。

—————

編輯注意：

兩幀攝於黃大仙區「青苗計劃」成立典禮及徽章設計比賽頒獎典禮和園藝基本知識和技巧研討會的照片將放置稿箱備取。

———  
完 ——

### 九十年代小學教育發展 教署力求在質方面改進

教育署署長李越挺今日（星期四）指出，小學教育在九十年代的發展重點是致力謀求「質」方面的改進。

李越挺今日在中文大學教育學院舉行的「九十年代小學教育發展研討會」上致辭，列出多項改進措施。

在教育目標方面，他說課程發展議會正根據本港未來十年內可預見對經濟、社會、政治和教育各方面需求的改變，進行徹底的檢討。

他說：「由於明確的教學目標有助於確定教育質素，該議會會為學前、小學和中學階段分別確定不同目標，但將維持不同階段的連貫性。」

在課程規劃、推行和評估方面，李越挺表示一項必然的趨勢是鼓勵發展以學校為本位的課程，使教師能有更大的參與和更能迎合不同學校的需要、學生的興趣和不同科目的均衡發展。

他說：「可以預見的趨向是綜合性課程的發展。」

由於活動教學反應良好，教育署會繼續鼓勵學校推行這種教學方法，以促進改善小學教育質素。

李越挺又透露該署現正建議為中、小學制訂評準為本測驗，使教師更易評估學生在基本科目的進度及因應不同水平的學生而施教。

他認為教育資源的調撥運用，對教育質素亦肯定有直接影響，故九十年代落成的新建小學，校舍會採用靈活式設計，以改善標準小學的教學設施及因為人口分布模式將校舍轉作中學之用。

李越挺強調，要謀求教育在質素方面的改善實有賴教師們的全心參與和努力。

— 完 —

愛護郊野公園新T恤  
明起在遊客中心發售

漁農處郊野公園管理局為推廣「愛護郊野公園」的信息，特別設計了一款新T恤，由明日（星期五）起在各郊野公園遊客中心發售。

這款白色T恤，在胸前印有一個設計吸引的微笑太陽、色彩艷麗的天空和翠綠的山，背後則印有「愛護郊野公園」的標語。

T恤分大、中、細碼，每件售價四十元。

漁農處高級自然護理主任張文剛今日（星期四）表示，該T恤是特別為愛護郊野人士而設計的紀念品。

他說：「製作各款紀念品發售的目的，是希望推廣保護郊野的信息及加深市民大眾對郊野公園的愛護。」

此外，在郊野公園遊客中心亦有其他紀念品發售，包括一款家樂徑金屬襟章和一款麥理浩徑布章。

金屬襟章售價每個二元八角，為圓形扣針襟章，直徑七點五厘米。

布章售價則為四元四角。

張文剛說：「喜歡收集這類紀念品的市民可趁復活節假期間往郊野公園旅遊時，到任何一間遊客中心選購。」

—————

編輯注意：展示該三款郊野公園紀念品的圖片放置稿箱備取。

———  
完 ——

本港海外投資仍然龐大

香港政府駐三藩市經濟貿易事務處處長莊士信今日（星期三）在洛杉磯表示，海外國家，特別是日本和美國對香港仍然甚感興趣，在港的投資仍很龐大。

莊士信在加里福尼亞「亞洲貿易會議」上向與會的商業行政人員表示，香港已從去年夏季中國事故所造成的短暫消極影響中大大回復過來。該會議由加州州長杜麥簡的辦公室與加州世界貿易局合辦。

他指出發展新機場以取代啟德機場，以及將香港貨櫃碼頭設施擴充五倍的計劃，為海外公司提供相當多的機會，廣泛參與各項活動。

莊士信說：「我們預料會有大幅度的私營機構參與，而若干美國公司並已參與其事。事實上，總公司在三藩市的一間美國公司——柏克德國際公司——剛於本星期受委託協助策劃有關工程的整體發展。而獲選制訂興建新機場總計劃的八間公司中，有五間是美國公司。」

「美資在其他方面亦十分活躍。美西電訊持有新有線電視網絡百分之二十五股權；耗資七億美元的商業區發展計劃中，百分之十的股份為萬國寶通所持有；而萬力半導體亦正發展一項龐大的新設施；此外還有多項規模較小的發展計劃。」

莊士信並表示，香港數一數二的商業家李嘉誠最近宣布其集團會在未來三年投資五十億美元，興建新貨櫃碼頭、電力站和推行一些住屋計劃。

至於日本在港的投資，莊士信表示其投資範圍包括地產、製造業和零售店，據估計日商擁有的商店佔香港所有百貨業約百分之四十。

他說：「他們在建築和土木工程方面亦十分活躍；而且更在耗資四億五千萬美元的第二條海底隧道工程和中國銀行新建的七十一層高大廈工程中擔當極重要的角色。」

莊士信又解釋了關於香港回歸中國的一些基本問題的誤解。

他說：「在中華人民共和國政府完全同意和全力的合作和支持下，已進行了許多工作，使香港在國際貿易、金融和商業方面保持獨立的身份，直至一九九七年以後。」

莊士信說：「故此，香港幾乎每一行業都繼續有許多機會。例如零售與出入口、建造，特別是設計和其他支援服務、金融業、各種專業、工業和其他設備，以及各種與下一世紀及以後的大型發展工程有關的行業。」

香港貿易發展局的代表黃錦輝亦在會上發言。加里福尼亞州州長杜麥簡亦發表了演說。

## 政務主任調動

政府今日（星期四）公布下列政務主任的調派任命：

現任中央政策組副組長的賀理於今年七月接替列肇志為港督私人秘書。

鑑於總督府秘書處的工作日益增加，因而計劃在今年稍後透過增設一名副港督私人秘書職位，提供額外的首長級支援，以加強該處的人手。

現任港督私人秘書列肇志會接替韓新為難民事務統籌專員。

現任難民事務統籌專員韓新則接替賀理出任中央政策組副組長。

## 天后誕大廟進香 應利用海路交通

為慶祝一年一度的天后寶誕，西貢大廟灣將於星期二（四月十七日）開始舉行一連兩天的拜祭盛典，預料將有超過六萬名市民前往該處天后廟進香或觀光。

由於拜祭善信人數眾多，西貢政務處發言人呼籲前往大廟進香人士應盡量利用海上交通工具前往大廟。

他說屆時清水灣道將實施特別交通措施，通往布袋澳村的道路將會封閉。

大廟附近的車輛停泊地方將會暫時取消，而西貢清水灣鄉村俱樂部外的泊車位則祇供特許車輛使用。

因此，發言人敦促市民須乘搭小輪前往大廟灣。

香港油蔴地小輪將特別安排小輪接載市民來往北角與大廟灣，每隔四十五分鐘至個半小時開出一班。首班小輪將於星期二上午十時由北角東小輪碼頭開出，整晚通宵服務，而尾班小輪則於翌日下午四時由大廟灣返回北角。

政務處發言人同時提醒市民，由於廟內參拜人士眾多，他們應小心防火，以策安全。進香的善男信女，切勿在廟內燃燒金銀冥蠟，每人祇准攜帶三支香進入廟內。廟外將會設置足夠的爐鼎供市民焚燒香燭冥蠟。

區域市政總署會將通往大廟灣天后廟路旁及碼頭附近的雜草剪除，以防火警。同時亦會在適當地點放置垃圾桶收集垃圾和香灰，並在廟堂附近設置臨時廁所，以方便參拜人士。

屆時消防處亦會派出一隻滅火船在附近戒備，並在大廟放置滅火設備，包括二十支滅火筒。

發言人並說，萬一發生意外，現場亦有充足的警察及救護設備來應付，西貢消防局則會派出救護車協助救援。

他又促請市民切勿使用擴音器及播放錄音帶。

編輯注意：

西貢政務專員唐建生及西貢區議會主席溫漢璋星期三（四月十八日）上午十時出席大廟灣拜祭天后儀式，歡迎派員訪攝。

接載新聞界代表前往大廟灣的旅遊專車會於是日上午九時三十分，在西貢墟親民街三十四號西貢政府合署地下停車場出發。

— 完 —

#### 兩禁閉式船民中心重劃為開放式中心

政府計劃將屯門和新益兩個禁閉式越南難民中心重新指定為開放式難民中心，由房屋署人員管理。

這計劃將可紓緩懲教署人手短缺的壓力，使該署人員可以調派到其他崗位工作。保安科官員今日（星期四）向屯門開放禁閉式越南難民中心工作小組成員講解該項計劃的詳情。

政府發言人表示，房屋署會協助保安科暫時執行難民中心內的日常管理工作。他說：「預料房屋署會於下月中接手該兩個難民中心的管理工作。」

「該署以往曾有管理難民營的經驗，該署曾在一九七九年管理屯門和亞皆老街難民中心，當時中心共有難民一萬七千名。」

發言人說，將該兩個難民營重新指定為開放營及轉換管理機構預料不會對難民營的運作造成大改變。

他說：「警方會繼續巡邏那些罪案黑點。例如現時派往屯門難民營附近的虎地村的警察，會繼續二十四小時輪班當值。」

「轉換管理機構有助懲教署重新調配人手到主要的船民羈留中心工作。」

發言人說，據今年離港難民的預算情況顯示，相信新益難民中心可於今年七月份關閉，而屯門難民中心則可望於今年年底關閉。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

### 警隊博物館歡迎市民參觀

對警隊工作和歷史有濃厚興趣的市民大眾而言，皇家香港警察博物館是一所加深對警隊認識的好去處。

警方發言人今日（星期三）說：「自警隊博物館在一九八八年十二月啓用以來，共有八萬八千多名市民，其中包括五千五百名來自團體，以及八萬二千五百名個別人士前往參觀。博物館內展出許多甚具趣味性的警隊展品，由舊制服以至吸毒工具不等。」

發言人說：「參觀者來自社會不同階層，其中包括學生、主婦甚至遊客。」

館內四個展覽室之一的專題展覽室，目前正展出有關水警工作的圖片。水警人員除負責一千八百五十平方公里的本港水域巡邏工作外，並肩負堵截非法入境者的重任。專題展覽室並會經常轉換不同主題的展品。

警隊博物館館長吳志華說：「本館現籌備展出介紹警察機動部隊受訓時的圖片，預料本年六月可供市民參觀。」

吳志華說：「另外一間展覽室為歷史展覽室，該處是觀眾最喜歡參觀和流連的參觀重點。現時最新放置在展覽室中有三幅曾在舊赤柱警署懸掛達一百三十年之久的版畫，這些版畫吸引無數遊人駐足欣賞。」

三幅畫其中兩幅分別以風景及房屋為主題，另外一幅則為赤柱全貌。該三幅傑作均於一八四五年由哥連臣中校繪製。

博物館地庫及大堂現正展出兩具古董電話，該兩具電話是於一九四〇年裝設在赤柱監獄，並為當時的赤柱監獄、馬坑監獄及赤柱警署提供一個直接聯系。

另一方面，一本屬於憲委級警務人員寶靈頓的相簿，最近由南華早報長期借出予警隊博物館，以供市民參觀。寶靈頓於一九一五年曾在水警署附近射殺一頭老虎。

相簿內收藏有二百幅有關寶靈頓的生活照片。寶靈頓當時出任助理警察總監。他並於一九三六年晉升至署理警察司。

館內的另外兩個展覽室——毒品展覽室及三合會展覽室——展品主要包括搜毒行動中搜獲的毒品，以及一些有關三合會的歷史介紹。

警隊博物館於四月十三日（星期五）至四月十六日（星期一）復活節假期內暫停開放。該館將於四月十七日下午重新開放。

警隊博物館的地址為灣仔甘道二十七號，開放時間為星期三至星期日，每日上午九時至下午五時，星期二則由下午二時至五時。博物館逢星期一、星期二上午及公眾假期休息。

市民如有任何查詢及預約安排有專人講解的參觀，請電：八四九 七〇一九。

— 完 —